

**Príloha k žiadosti o certifikáciu /Anhang zum Zertifizierungsauftrag****Dôkaz o odbornej praxi v nedeštruktívnom skúšaní**

/ Nachweis der Berufserfahrung in der zerstörungsfreien Prüfung

**A Informácie o žiadateľovi / Angaben zum Antragsteller**

Meno /Name:

..... Titul /Titel: .....

Meno, Priezvisko/Vorname, Nachname

Narodený /Geboren:

.....

Dátum, miesto/ Datum, Ort

**B. Potvrdenie od zamestnávateľa / Bestätigung durch den Arbeitgeber**

- pre prvotnú certifikáciu: odborná prax žiadateľa pod dozorom certifikovanej osoby:**  
(osoba certifikovaná min. v stupni 2 - meno, číslo certifikátu):  
für Erstzertifizierung: Berufserfahrung des Antragstellers unter Aufsicht einer zertifizierten Person (Person zertifiziert mind. in Stufe 2 – Name, Zertifikats-Nr.)

Metóda, stupeň /Verfahren, Stufe					
Počet mesiacov aktívnej činnosti v NDT Anzahl Monate aktiver ZfP- Tätigkeit					
Popis činnosti v oblasti NDT: (používané metódy, normy, mierky, prístroje) Beschreibung der ZfP-Tätigkeit: (Verwendete Methoden, Normen, Lehre, Meßgeräte)					

- pre predloženie alebo recertifikáciu / für Re-Zertifizierung oder Erneuerung**

Týmto sa potvrdzuje pretrvávajúca činnosť v hore uvedených NDT metódach bez významného prerušenia podľa STN EN ISO 9712 za obdobie:  
Hiermit wird eine fortgesetzte Tätigkeit in den beantragten ZfP- Verfahren ohne wesentliche Unterbrechung nach DIN EN ISO 9712 für den folgenden Zeitraum bestätigt:

Od /von: ..... Do /bis: .....

Miesto /Ort ..... Dátum /Datum ..... Podpis a pečiatka zamestnávateľa  
Unterschrift und Stempel Arbeitgeber**C. Potvrdenie pre certifikáciu podľa smernice o tlakových zariadeniach 2014/68/EU**

/ Bestätigung für Zertifikate nach Druckgeräte-Richtlinie 2014/68/EU

Potvrdzujeme, že žiadateľ vykonával NDT činnosti v oblasti tlakových zariadení viac ako 60 pracovných dní v období 12 mesiacov. V prípade viacerých metód trvá činnosť v každej požadovanej metóde najmenej 15 pracovných dní. Táto prax bola vykonávaná v období posledných 5 rokov.  
Hiermit wird bestätigt, dass der Antragsteller innerhalb eines Zeitraumes von 12 Monaten mehr als 60 Arbeitstage ZfP-Tätigkeiten im Druckgerätebereich ausgeführt hat. Bei mehreren Verfahren entfallen mindestens 15 Arbeitstage auf jedes beantragte Verfahren. Diese Erfahrungszeiten liegen nicht länger als 5 Jahre zurück.

**Odborná prax žiadateľa pod dozorom osoby schválenej (certifikovanej) podľa PED**

(osoba certifikovaná min. v stupni 2 - meno, číslo certifikátu vydaného notifikovanou osobou/RTPO / uviesť v prípade doplnkovej certifikácie):

/Berufserfahrung des Antragstellers unter Aufsicht einer gebilligten (zertifizierten) Person (Person zertifiziert durch eine unabhängige Prüfstelle mind. in Stufe 2 – Name, Zertifikats-Nr.)

Potvrdzujúci subjekt /Bestätigende Stelle:

- Výrobca tlakových zariadení /Druckgeräte- Hersteller     
  Prevádzkovateľ tlakového zariadenia /Druckgeräte-Betreiber     
  Notifikovaná osoba/RTPO /Benannte Stelle/unabhängige Prüfstelle  
 Iný subjekt /Anderes Subjekt

Popis činnosti v oblasti tlakových zariadení /Beschreibung der Tätigkeit im Fachgebiet Druckgeräte

Miesto/Ort	Dátum/Datum	Podpis / pečiatka / Unterschrift / Stempel
<b>D. Kódex správania - profesionálne etické pravidlá - etické pravidlá</b> / Verhaltenskodex – Berufsethische Regeln- Die berufsethischen Regeln		
<p>Osoby, ktoré sú držiteľmi certifikátu nezávislého certifikačného orgánu osôb alebo sa zúčastňujú na certifikačnom procese certifikačného orgánu osôb/RTPO - TÜV Thüringen Slovakia (ďalej len pracovníci NDT), musia podľa svojho najlepšieho vedomia a svedomia zabezpečiť, aby v dôsledku ich činnosti nedošlo k zraneniu osôb a poškodeniu majetku, a aby chránili verejný záujem. Sú viazaní dodržiavať tieto profesionálne etické pravidlá.</p> <p>Personen, die ein Zertifikat von einer unabhängigen Personalzertifizierungsstelle führen oder am Zertifizierungs-programm der Zertifizierungsstelle für Systeme und Personal des TÜV Thüringen Slovakia mitwirken (im folgenden Text ZfP-Fachleute genannt), müssen nach bestem Wissen und Gewissen dafür Sorge tragen, dass durch ihre Tätigkeit Personen- und Sachschäden vermieden werden und dass das öffentliche Interesse gewahrt wird. Sie bekennen sich zu diesen berufsethischen Regeln.</p>		
<b>Integrita /Integrität</b>		
<p>Pracovníci NDT sú povinní správať sa nezávisle a nestranne ku každému v profesionálnom živote a podľa toho využívať svoje NDT schopnosti a zručnosti.</p> <p>ZfP-Fachleute sind verpflichtet, sich im Berufsleben gegenüber jedermann loyal und unparteiisch zu verhalten und ihre ZfP-Kenntnisse und -Fertigkeiten entsprechend einzusetzen.</p>		
<b>Zodpovednosť voči širokej verejnosti /Verantwortung gegenüber der Allgemeinheit</b>		
<p>Pracovníci NDT sú povinní zachovávať a chrániť verejné blaho pri vykonávaní svojej činnosti v rámci NDT. Pri plnení tejto úlohy môžu prípadne včas informovať príslušné orgány, odmietnuť určité činnosti alebo vyvodiť príslušné závery. Pracovníci NDT môžu prevziať zodpovednosť, iba ak sú na to kvalifikovaní prostredníctvom školení a skúseností, vždy musia konať objektívne, vyhodnotiť a vyjadriť svoj odborný názor a podať o tom správu.</p> <p>Es ist Aufgabe der ZfP-Fachleute, bei der Ausübung der beruflichen ZfP-Tätigkeit das Wohl der Öffentlichkeit zu wahren und zu schützen. In der Wahrnehmung dieser Aufgabe müssen sie gegebenenfalls rechtzeitig zuständige Stellen informieren, bestimmte Verantwortungen ablehnen oder entsprechende Konsequenzen ziehen. ZfP-Fachleute dürfen nur insoweit Verantwortung übernehmen, als sie durch Ausbildung und Erfahrung hierzu qualifiziert sind; sie müssen jederzeit objektiv handeln, berichten und bewerten sowie ihre fachlich fundierte Ansicht zum Ausdruck bringen.</p>		
<b>Zverejňovanie informácií /Weitergabe von Informationen</b>		
<p>Pracovníci NDT nebudú poskytovať žiadne informácie tretím stranám, ktoré by mohli zneužiť výsledky nedeštruktívnych skúšok. Všetky publikácie o nedeštruktívnom skúšaní by mali byť založené na spoľahlivom výskume/analýze a znalostiach.</p> <p>ZfP-Fachleute werden keine Informationen aus Eigennutz oder zum persönlichen Vorteil an Dritte weitergeben, die der Sache der zerstörungsfreien Prüfung schaden könnten. Allen Veröffentlichungen über die zerstörungsfreie Prüfung sollen fundierte Untersuchungen und Kenntnisse zu Grunde liegen.</p>		
<b>Konflikty záujmov /Interessenskonflikte</b>		
<p>Pracovníci NDT by sa vo všeobecnosti mali snažiť vyhnúť konfliktným situáciám. V prípade nevyhnutnej situácie by však mali príslušnému partnerovi okamžite poskytnúť informácie o probléme. Pracovníci NDT musia konať, hodnotiť a robiť rozhodnutia bez akéhokoľvek osobného záujmu alebo osobnej výhody.</p> <p>Grundsätzlich sollten ZfP-Fachleute bestrebt sein, Konfliktsituationen zu vermeiden. Im Falle einer unvermeidbaren Situation sollen sie jedoch umgehend die Hintergründe dem jeweiligen Partner offen darlegen. ZfP-Fachleute haben ohne jeglichen Eigennutz und persönlichen Vorteil zu handeln, zu bewerten und zu entscheiden.</p>		

<b>Vzťah k zamestnávateľovi</b> /Verhältnis zum Arbeitgeber
<p>Pracovníci NDT musia mať jasne definovaný pracovný vzťah so svojim zamestnávateľom. Pracovné zaradenie, zodpovednosť a právomoci musia byť jasne definované. Platí to aj pre samostatne zárobkovo činné osoby.</p> <p>ZfP-Fachleute müssen in einem eindeutig definierten Beschäftigungsverhältnis zu ihrem Arbeitgeber stehen. Funktion, Zuständigkeit und Verantwortlichkeit muss klar geregelt sein. Dies gilt sinngemäß auch für selbständig Tätige.</p>
<b>Zneužitie / Fehlverhalten</b>
<p>Pracovníci NDT nesmú podpísať správy ani iné dokumenty kvality, za ktoré nemôžu byť zodpovední podľa svojho najlepšieho vedomia alebo za ktoré nie sú zodpovední. Pracovníci NDT nesmú meniť certifikáty ani ich kópie a nesmú dovoliť, aby boli zneužitú v ich mene.</p> <p>ZfP-Fachleute dürfen keine Berichte oder andere Qualitätsdokumente unterschreiben, deren Inhalt sie nicht nach bestem Wissen in vollem Umfang bestätigen können oder für die sie nicht verantwortlich sind. ZfP-Fachleute dürfen Zertifikate oder Kopien davon nicht verändern und dürfen nicht zulassen, dass in ihrem Namen missbräuchlich gehandelt wird.</p>
<b>Porušenie pravidiel profesionálnej etiky / Verstoß gegen die berufsethischen Regeln</b>
<p>Ak Pracovníci NDT porušia tieto profesionálne etické pravidlá, certifikáty vydané certifikačným orgánom osôb/RTPO TÜV Thüringen Slovakia s.r.o. na ich meno budú vyhlásené za neplatné. Certifikáty, ktoré boli vyhlásené za neplatné, musia byť vrátené certifikačnému orgánu osôb/RTPO TÜV Thüringen Slovakia s.r.o.</p> <p>Verstoßen ZfP-Fachleute gegen diese berufsethischen Regeln, werden deren Zertifikate, die von der Zertifizierungsstelle für Systeme und Personal/RTPO des TÜV Thüringen Slovakia s.r.o. für diese ausgestellt worden sind, von der Zertifizierungsstelle für Systeme und Personal/RTPO des TÜV Thüringen Slovakia s.r.o. für ungültig erklärt. Für ungültig erklärte Zertifikate müssen an die Zertifizierungsstelle für Systeme und Personal /RTPO des TÜV Thüringen Slovakia s.r.o. zurückgegeben werden.</p>
<b>Porušenie iných pravidiel alebo zásad / Verstöße gegen andere Regeln oder Grundsätze</b>
<p>Porušovanie pravidiel alebo zásad profesijných združení môže mať za následok aj to, že certifikáty vydávané certifikačným orgánom osôb/RTPO TÜV Thüringen Slovakia budú certifikačným orgánom osôb TÜV Thüringen Slovakia s.r.o. vyhlásené za neplatné. Platí to aj v prípade, že sa činnosti NDT vykonávajú v súvislosti s trestnými činmi. Zistené porušenia etických pravidiel sa predkladajú certifikačnému orgánu osôb spoločnosti/RTPO TÜV Thüringen Slovakia a môžu viesť až k vyhláseniu certifikátu za neplatný. Z formálnych dôvodov je treba zdôrazniť, že certifikovaná osoba má povinnosť evidovať všetky sťažnosti, ktoré voči nej boli vznesené v rámci činnosti jej vydaného certifikátu.</p> <p>Verstöße gegen Regeln oder Grundsätze von Berufsverbänden können ebenso dazu führen, dass die von der Zertifizierungsstelle für Systeme und Personal/RTPO des TÜV Thüringen Slovakia ausgestellte Zertifikate von der Zertifizierungsstelle für Systeme und Personal/RTPO des TÜV Thüringen Slovakia für ungültig erklärt werden. Dies gilt auch für den Fall, dass ZfP-Tätigkeiten im Zusammenhang mit strafbaren Handlungen ausgeübt werden. Bekannt gewordene Verstöße gegen die berufsethischen Regeln werden vor das Fachgremium der „Zerstörungsfreien Prüfung“ der Zertifizierungsstelle für Systeme und Personal/RTPO des TÜV Thüringen Slovakia. gebracht und können dazu führen, dass das Zertifikat für ungültig erklärt wird. Aus formalen Gründen ist darauf hinzuweisen, dass die zertifizierte Person alle im Anwendungsbereich des Kompetenzzertifikates gegen sie erhobenen Beanstandungen aufzuzeichnen hat.</p>

Miesto /Ort

Dátum/Datum

Meno/podpis žiadateľa  
Name/Unterschrift Antragsteller